LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Año IV. 24 PAGINAS Núm. 103.

Guatemala, 1º de Enero de 1916.



Patrulla de húsares alemanes haciendo un reconocimiento en una carretera de Polonia.

EDITORES

MARROQUIN HERMANOS

GUATEMALA, C. A

TARIFA:

En la capital:

Suscripción mensual. $ 7.
Trimestre anticipado. $ 20.

En los Departamentos

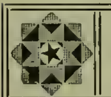
Trimestre anticipado. $ 24

Número suelto en toda la República, $ 2.

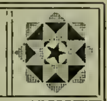
Impresa en nuestros Talleres Tipográficos "CASA COLORADA." — Sexta Avenida Sur, Número 23.

"LA ACTUALIDAD"

El Presidente Poincaré en una distribución de Condecoraciones, acompañado del Generalísimo Joffre y el General Dubail.



REVISTA MUNDIAL



LA GUERRA SANTA

A los varios triunfos obtenidos por Alemania en el terreno de la Diplomacia, pronto, según parece, va a sumarse otro de significación imponderable: los persas tomarán las armas. Todo el mundo de Islam, desde la India hasta Marruecos, los musulmanes todos, se preparan a obedecer al fin al Padishad de Constantinopla. Iniciará el ataque Persia, aprovechándose de la difícil situación en que se hallan sus vecinas Rusia y Gran Bretaña, y la Guerra Santa se extenderá por todo el mundo oriental.

No importa que haya sido nombrado Gobernador General del Sur de Persia el Cónsul inglés en Bushire y que el pabellón británico ondee sobre los principales edificios de la región. Las tropas indias no suman arriba de 3,000 hombres y la excitación es grande entre los nativos. No se cree fácil que dejen a sus conquistadores pasar más adentro de la costa.

Alemania se regocija y aplaude la actitud de las autoridades persas. Les hace creer que en esta lucha van de por medio su existencia nacional, su libertad, su dicha futura; que sólo virtiendo sangre podrán recuperar su independencia perdida de hecho durante la intervención anglo-rusa.

El Shah reconoce que esta es la mejor oportunidad para desbaratar los tratados suscritos por el Zar y el Monarca británico en 1907 y anular sus consecuencias. Al fin ese tratado se hizo sin el consentimiento de Persia, sin consultarla siquiera, y aun a pesar de sus protestas, porque esas grandes Potencias no hicieron caso alguno de las platónicas reclamaciones persas.

Afganistán no podrá combatir por los enemigos naturales de la raza, y se pondrá también del lado de Turquía. En África los Senussi se conmueven; su influencia se extiende sobre todo el Egipto y Trípoli, incluyendo las regiones mediterráneas. En Egipto los ingleses hasta hoy han podido prevenir el desarrollo de la agitación hostil y aun han sofocado algunas nacientes revoluciones; pero en lo sucesivo el problema será de mayores proporciones. En Tunes y en Marruecos también hay modo de hacer saber a los nativos las derrotas de los franco-ingleses en los Dardanelos, y tan fausta nueva (fausta para los musulmanes), no puede menos de resucitar en ellos los instintos bélicos.

Rusia e Inglaterra se lanzarán acaso sobre Teherán, deseando una y otra llegar primero, si se resuelven a conquistar a Persia para evitarse dificultades ulteriores, pero el sentimiento de Islam es favorable a los alemanes y no faltará modo de que los teutones agradecidos hagan llegar morteros y municiones a la capital de Persia.

Las invasiones rusas al Norte de ese Imperio musulmán, consumadas so pretexto de garantizar las vidas e intereses de los súbditos moscovitas, agravan la situación, y si no se han levantado desde luego los persas, esto ha sido porque Alemania está todavía lejos de ellos mientras que Inglaterra está demasiado cerca.

En el Mejlis (especie de Parlamento de Teherán), hubo una sesión secreta en la que una inmensa mayoría de los representantes expresó su deseo de que se conserven relaciones de amistad con Rusia, a pesar de todo, y a raíz de tan extraño suceso las legaciones alemana y austriaca se trasladaron a la legación norte-americana.

A poco se supo que las tropas rusas se hallaban a 42 millas de Teherán y que los alemanes y los austriacos evacuarían la ciudad al momento, para lo que tenían ya dispuestas cabalgaduras y medios de transporte.

El Shah presentará a Inglaterra y Rusia algunas proposiciones, y si estas no son aceptadas, trasladará la capital a Ispahan, y esto significará el rompimiento definitivo de las relaciones y la alianza persa a las Potencias Centrales y Turquía.

Parece que lo que el actual Shah teme de Rusia, es que apoye a un ex-Soberano que la última revolución arrojó

a la tierra moscovita y que todavía tiene la esperanza de reasumir el poder si el gobernante persa cae de la gracia de británicos y rusos.

En Alemania los sucesos del Norte de Persia son considerados como el principio de la Guerra Santa, cualquiera que sea la actitud de los jefes del Gobierno en la capital, mientras que en Inglaterra se conceptúa la situación muy favorable y no creen que el Shah obre en forma tal que produzca en su país la anarquía.

Las promesas que hizo la cancillería alemana a Persia han de haber sido muy tentadoras y tenían, además, la fuerza del apoyo dado por el jefe de la iglesia musulmana en su declaratoria de la Guerra Santa. Pero hasta ahora los efectos de la propaganda belicosa no han sido más que la matanza de armenios y cierta oposición armada a los ejércitos rusos. Si se logra alborotar al Afganistán, no es difícil que Inglaterraa vea surgir un tremendo problema en la India.

No parece sino que, a pesar de los últimos acontecimientos, todavía nos hallamos al principio de la guerra y estamos tan lejos de ver su fin como lo estuvimos hace un año.

Jacobo DIZ.

LA NEUTRALIDAD DE LOS RUMANOS

El Primer Ministro rumano, según nos refiere el Cahle, ha hecho declaraciones hace algunos días en el sentido de que su país se pondrá por fin del lado de las Potencias Centrales en los últimos días del mes que corre. Faltan unos cuantos ya, y la navidad ha pasado sin que se vea claro, pero la amenaza queda en pie, y los Aliados deben de sentirse con la camisa lejos del cutis.

No es para menos, lector amigo. Haber confiado tanto en la afinidad racial de los rumanos; haber tenido tanta fe en los griegos; haber contado con la superioridad numérica de los rusos, la habilidad diplomática (astucia la llamaban) de los ingleses y el heroísmo epopéyico de los italianos, para salir a última hora con una serie de fracasos que remata la decisión rumana de no darse en sacrificio a un ideal sino sacar partido práctico de la conflagración universal!

Algunos diarios de la capital de Rumanía protestan aún su adhesión a la causa aliadista, pero ya no faltan quienes apoyen la política del Primer Ministro Carp. Creen que el Gabinete no ordenará una movilización general. Servia no debe esperar su defensa por ese lado, porque Rumanía no ha de combatir contra las Potencias Centrales y contra Bulgaria al mismo tiempo. Los acontecimientos han hecho pensar a muchos rumanos prominentes que en realidad quien les aconsejó ser neutrales desde un principio, les hizo un bien. Por supuesto que su neutralidad perjudica mucho a los Aliados, porque Servia no habría sido violada tan fácilmente si Rumanía la hubiese apoyado con sus armas.

El pueblo, la gran masa, en Bucarest y en el reino todo, se agita pidiendo a gritos la intervención en favor de los latinos, pero los estadistas detienen sus ímpetus. Se organizan demostraciones populares monstruosas, en que toman parte más de treinta mil almas, como una que hubo en septiembre, y van a la cabeza ex-ministros de gran valía; pero el Gobierno permanece imperturbable. El ex-Ministro Filipescu, al frente de los manifestantes, quiso dirigirse al Palacio real, pero una valla de soldados cubría la calle. Entonces, enfurecido, arengó a los soldados y a los oficiales diciéndoles que ellos deberían ya estar ocupando los Cárpatos, y que si el Rey y su Gabinete se aferraban a permanecer neutrales, el pueblo los arrojaría del poder y los haría responsables de lo que ocurriera al país.

Un solo triunfo de los servios y los Aliados en los Balcanes, habría inducido quizás a griegos y rumanos a unirse a ellos contra búlgaros y austro-alemanes. Pero ese triunfo no ha llegado ni lleva trazas de sobrevenir, y los más serios observadores de Bucarest advierten que la llegada de los alemanes a la Península tiene que decidir de la suerte de la guerra y que no es razonable oponerse a su invasión arrasante.

Dice un escritor rumano:

"Ahora que Alemania ha perdido prácticamente todas sus colonias, busca el modo de amenazar las fuentes de grandeza y de poder de los Aliados. Los Imperios Centrales desean ahora demostrar que no necesitan los mares ya que las Potencias de la Entente no pueden resistir la marcha de sus ejércitos a través de Bulgaria hacia Constantinopla. La amenaza de los Dardanelos desaparecerá muy pronto, creen los teutones. Los turcos tienen bastantes hombres y sólo necesitan proveerse de municiones. Una victoria turca, en opinión de Berlín y Viena, trastornaría todas las nociones de invencibilidad de las escuadras anglo-francesas y tendría efectos trascendentalísimos en India y Persia.

"Si las intrigas germánicas en relación con el aislamiento han de ser neutralizadas, indispensahle será que se evite la destrucción de Servia, porque de otro modo, aun cuando triunfaran finalmente los Aliados, el hecho influiría de modo muy perjudicial para ellos en las provincias mahometanas de la Gran Bretaña, Francia e Italia. Por cuanto a Rusia, imposibilatada como está de comunicarse con el Mediterráneo, podría costarle muy caro un triunfo de los turcos. El resultado de la camapaña en los Balkanes, resumiendo, ejercerá una gran influencia en la guerra europea."

Refiriéndome en particular a Rumanía, me atrevo a decir que tiene algún pacto secreto con Berlín. Hahiendo tantos elementos que piden la intervención, si el Gabinete rumano se abstiene de ordenar la movilización de su ejército, lo hace por una de estas tres causas: por la voluntad del Rey, adversa a cualquier acción contra las Potencias Centrales; por temor a Alemania; por un arreglo desconocido con Berlín. Lo cierto es que de donde salió la noticia de que Bulgaria entraría en la guerra y que Venizellos caería del Gabinete griego, sale ahora la especie de que Rumanía no hará nada. Esa voz vaticinadora, nacida en Alemania, no ha fallado hasta hoy.

Los ingleses admiten el fracaso de su acción diplomática en los Balkanes. Un escritor londinense, el doctor E. J. Dillon, famoso por su conocimiento de los problemas balkánicos, escribía no hace mucho en un diario:

"Rumanía, como Bulgaria, tiene muchas voces pero una sola voluntad, que pertenece al Primer Ministro Bratianu. Ese estadista, como el mozo de la Biblia, parece resuelto, pase lo que pase, a no perder ninguno de los intereses puestos bajo su cuidado. Otros pueden arriesgar los suyos con la esperanza de aumentarlos, pero él no corre aventuras peligrosas. La ruta por que él navega con la nave del Estado, debe estar absolutamente lihre de rocas y escollos y la mar ha de estar en calma. Con un ductor de ideas semejantes parece inútil recurrir a discusiones."

En concepto del articulista inglés, si Rumanía se hubiese unido a los Aliados desde el principio de la guerra, habría doblado su territorio, y los intereses suyos están unidos a los de Francia e Inglaterra. Dice él:

"Los intereses rumanos, si fueran un factor determinante de su política, señalan con toda claridad la dirección que deberían tomar. Cerca de cuatro millones de ellos vegetan y perecen en Hungría, donde se ha empleado todo sistema, legal e ilegal, para ahogar su sentimiento nacionalista. Y siete millones bien contados se cree que se incorporarán después de la guerra. Hungría está bien oprimida por las Potencias de la Entente para que pudiera asir con vigor la Transilvania, que es una de las provincias rumanas irredentas, y el Gobierno de Bucarest habría podido anexarse ese territorio desde hace tiempo. El momento más oportuno para ello fue cuando las tropas rusas ocuparon los Cárpatos y se asomaron amenazadoras sobre las llanuras de Hungría. Las tropas rumanas, si entonces hubiesen sido movilizadas y lanzadas sobre la tierra prometida, habrían formado el ala izquierda del ejército ruso y asegurado la victoria de ambos. Pero Mr. Bratianu empleó todos



Alpinistas italianos escalando las escarpadas montañas austriacas para dominar las posiciones de los contrarios.

sus esfuerzos entonces en disputar con Rusia, Servia y los Aliados occidentales acerca de reclamaciones futuras y aspiraciones insensatas, y como los dos estados eslavos se sintieron seguros de la victoria y deseosos de conservar para sí todo el botín, la disputa se acaloró demasiado y Mr. Bratianu decidió observar y esperar.

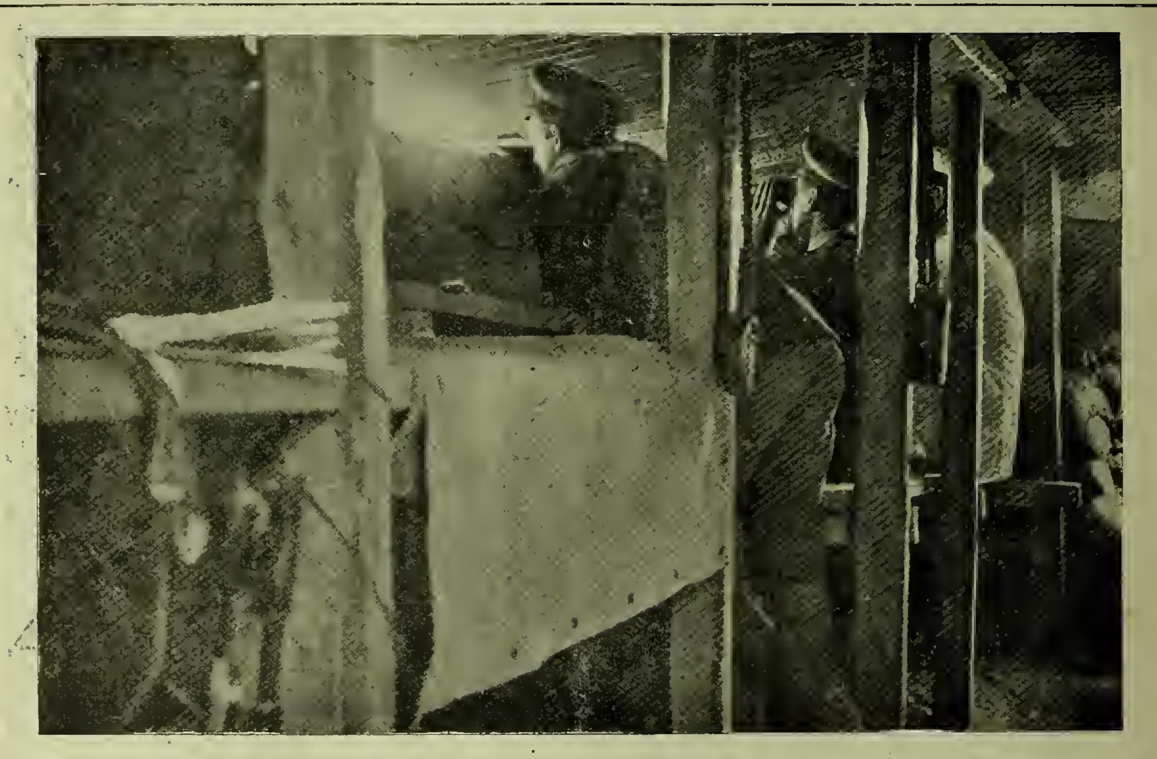
"Rumanía exige y espera que al fin de la guerra se le dará algún territorio que le proporcione cerca de siete millones más de súbditos. Y Mr. Bratianu confía en que ese territorio lo ganará su país sin ningún esfuerzo de su parte, como por efecto de ciertas fórmulas mágicas que sólo él conoce. Su política durante la presente crisis mundial es la de un ingenuo indolente. Rumanía debe quedar bien con todos los beligerantes, asegurando a cada uno de ellos que su neutralidad es amigable.

"Mr. Bratianu habría obtenido mejor resultado de su plan si los estadistas con quienes él trataba hubieran sido tan cándidos como él, pero de un tipo altruista. Como son las cosas, Rumanía—o por mejor decir, Mr. Bratianu—perseverará en la presente actitud de deidad budista hasta que sea sacudida de su inmovilidad por un choque violento.

"El hombre público de Rumanía que es uno de los pocos estadistas de Europa en nuestros tiempos — Take Jonescu—,ha sido relegado a la inactividad de la vida extra-oficial. Él fue, sin embargo, quien previó más claramente (y aun luchó por evitarla) esta catástrofe mundial. Y él es quien debiera manejar el timón de la nave rumana a través de los tempestuosos mares de la presente crisis. En la Conferencia de Bucarest, Take Jonescu, con quien entonces me reunía diariamente, predijo el rencor búlgaro y movió toda palanca posible para inducir a Grecia y a Servia a moderar sus exigencias. Y cuando el Rey Constantino se rehusó a ceder la Kavalla, Mr. Jonescu declaró que el tratado de Bucarest no conservaría a la Europa oriental en paz más allá de doce meses. Si este estadista hubiese estado a la cabeza de Rumanía en agosto de 1914, el progreso de la guerra habría tomado rumbos muy distintos."

Pero es Bratianu quien se halla al frente de los negocios rumanos, y la política de Bucarest es de espera y de observación, lo cual no satisface ni a unos ni a otros. En Alemania misma despierta cóleras esa indecisión, y no faltan periódicos alemanes que pidan al Kaiser dé una lección muy severa a Rumanía.

Mikael ILLOWSKI.



Un puesto de observación de las tropas inglesas que vigila y transmite al Estado Mayor la posición de los contrarios.

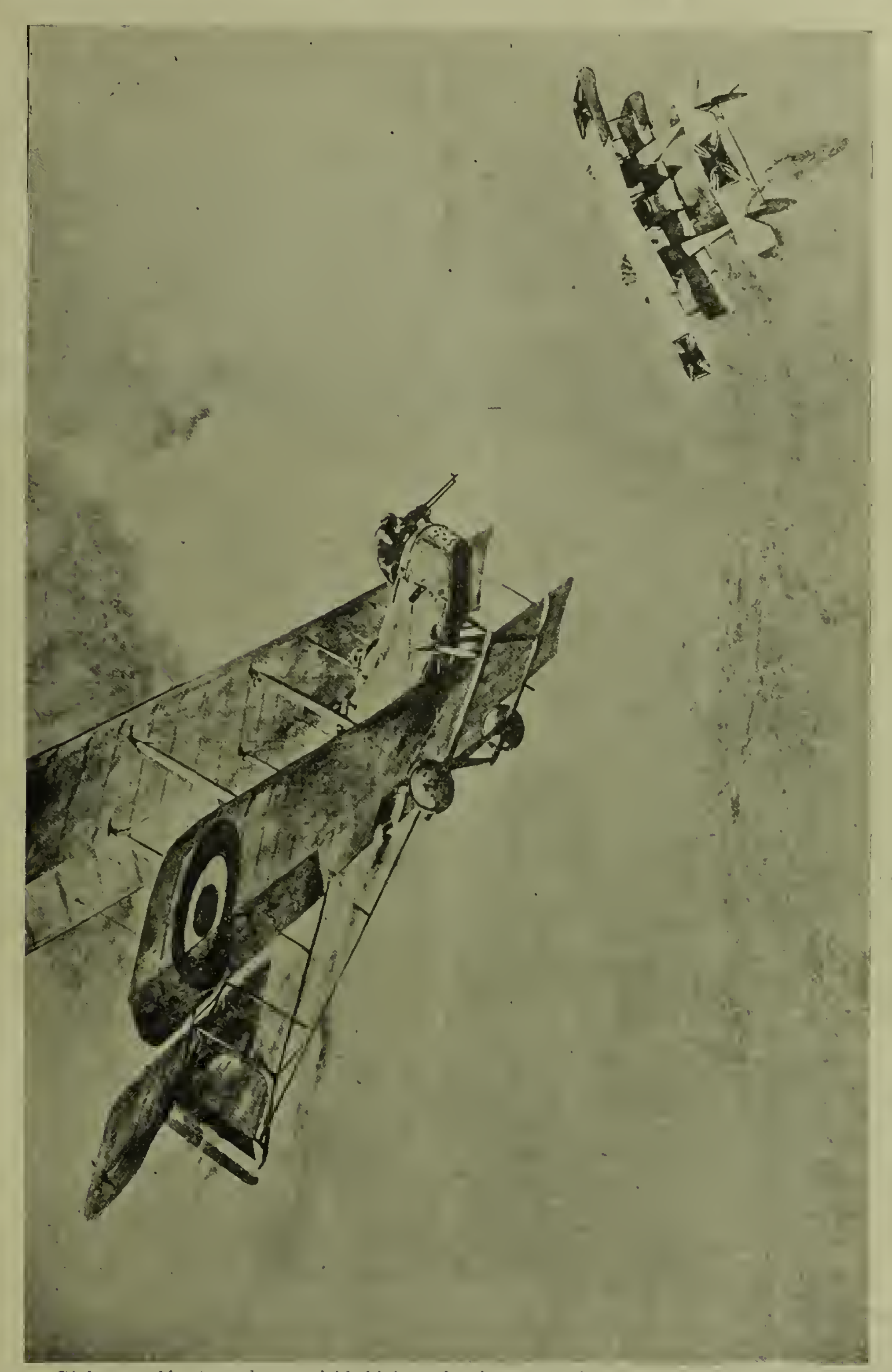
LA PIEDAD ALEMANA

Yo no soy partidario del Kaiser de Alemania, lo cual, entre paréntesis, puede muy bien dejarlo sin pena alguna; pero no soy tampoco partícipe de la idea común que de él se han formado los germanófobos exaltados. Lo consideran un ogro, un sér sin entrañas, un Diablo de la Guerra (mal haría en llamarle Dios, pero ese título le dan, por ironía, sus enemigos).

Para creer en el amor del Kaiser por Francia, (sentimiento de que aseguran distinguidos teutones participa por igual todo el pueblo alemán), no he tenido que hacer más que recordar las principales operetas que han entusiasmado al público de Berlín y de Hamburgo, de Munich y Francoforte. En todas ellas se entona el Himno a París, se evocan las delicias del Restaurante Maxim y del Moulin Rouge y se ensalza el hechizo de las mujeres de Montmartre.

En Europa, como en América, el sueño de los aburridos es visitar París o volver a él. Embriagarse con el vino de los placeres que escancia la gran Cosmópolis, es abrirse una bella entrada al Reino de la Sombra perpetua.

¿Qué mucho que el Kaiser llore pensando en la ráfaga de sufrimiento y de angustia que doblegará los rosales parisienses, que aquietrá el sagrado bullicio de la ciudad del Sena, que en los lindos rostros eternamente jóvenes de



Biplano inglés atacando a un doble biplano alemán, a 4,000 pies sobre tierras de Flandes.

las alegres moradoras de ese edén universal pondrá un gesto de miseria y de dolor, y que todo ésto sea indispensable para la seguridad del Imperio?

Maximiliano Harden, una verdadera gloria del periodismo alemán, si bien hay quien asegura que su origen es polaco, al principiar la guerra se empeñó en demostrar (pretextando otro fin por supuesto), que luchar contra Francia era ponerse en pugna contra el mundo entero. Si no recuerdo mal, llegó aun a decir que Alemania misma se hería en su corazón al lanzar sus huestes brutales sobre el país de la gracia elegante y la eterna alegría.

Han pasado ya días, muchos días, y ahora la prensa alemana inserta varios articulos tendientes a demostrar que bien cabe en el sentimiento alemán el amor a Francia junto al odio por el enemigo. Los aliadistas sonríen juzgando la tesis imposible, pero un profesor se encarga desde Nueva York de probar la compatibilidad de ese odio y ese amor, con solo explicar el estado de ánimo del Kaiser y de su pueblo con respecto a la República latina.

"Hace más de ochenta años, dice el Profesor R. J. Oberfohren, Heine en una de sus cartas dijo que todo alemán lleva en su corazón un secreto amor por Francia. La cultura y la civilización francesas han ejercido siempre una poderosa influencia sobre Alemania y la han atraído irresistiblemente. El francés se hizo idioma de enseñanza obligatoria en las escuelas del Imperio; la ambición de todos los jóvenes alemanes, sin exclusión de sexo, era vivir una temporada en París o en la Suiza francesa, y sin temor de equivocarme yo aseguro que es en Alemania, fuera de Francia, Bélgica y Suiza, donde se habla más el francés y se conoce más generalmente su literatura. El arte de la República latina no recibe mejor apreciación en ninguna parte, y es común que desde temprana edad los alemanes lean y estudien cuando menos las principales obras de la literatura francesa, en el idioma en que fueron escritas Y si Moliére no tiene ahora en el Teatro alemán un lugar tan prominente como el de Shakespere, esto se debe talvez a la falta de buenas traducciones, y no se han vertido sus obras con toda propiedad, por considerarse tal cosa innecesaria ya que la mayoría de los alemanes podia saborearlas en el original mismo.

"Entre los escritores de habla francesa, Verharen (belga) supo muy bien que en Alemania era su labor muy estimada. y no hace mucho publicó un nuevo volumen de sus poesias No una traducción, conste, sino el texto francés de la primera edición, fue editado en Alemania, en Leipzig. La reputación de Verhaeren hace pensar que no habría un sol impresor en Francia o Bélgica que despreciara la oportunidad de publicar sus versos, pero la razón del hecho extraordinario de que Verhaeren los haya dado a un editor alemán, no es otra que la convicción del poeta en el sentido de que en el Imperio se le aprecia mejor, porque allí tiene un círculo muy numeroso de admiradores. A propósito, puede también decirse que la fama de Maeterlinck, el otro poeta de Bélgica, nació en Alemania. A diferencia de lo que ocurre en Inglaterra y en otros países, en el Imperio no se contenta el público con importar anualmente de Francia lo más notable de las producciones teatrales y la última novela "triangular," sino que ha procurado penetrar al corazón de la literatura francesa y asimilarse lo mejor y más sustancioso."

Alemania fue siempre hospitalaria para el arte francés, asegura el Profesor Oberfohren, y el impresionismo que nació en París fue desde luego aceptado en Berlín, donde halló vigorosos y entusiastas prosélitos. Igual cosa sucedió con el Cubismo, el Futurismo y todas las otras formas nuevas del Arte. De modo es que cada día era mayor y más notable el proceso de **rapprochement** que se iba efectuando entre los dos pueblos. Copiando textualmente al Profesor:

"Aunque en la cólera de este momento los franceses se sientan inclinados a negarlo, el hecho es que muchos hombres de elevadas miras y de profundos conocimientos de los dos países, creyeron aconsejable y propicio ese acercamiento de teutones y franceses para unir la fuerza y la organización alemanas al "élan" y "spirit" de los franceses. No me atrevo a internarme en el terreno de la política, pero los mejores escritores de Francia han dado expresión a ese pensamiento. Como ejemplo podría referirme al más importante libro, o serie de libros, que el arte francés ha producido en la última década, **"Jean-Christophe,"** por Romain Rolland, ese libro maravilloso que es la delicia de innúmeros lectores. El héroe de esa novela (coronado, por cierto, de laureles por la Academia francesa), es un músico nacido en Alemania y que vivió allí hasta los veinte abriles, ya que habia pasado la época de su desarrollo en el país de Bach, Beethoven y Wagner. Entonces un súbito cambio de fortuna lo lleva a París, donde aprende todo lo bueno que encuentra, uniéndose a un amigo íntimo que era francés y joven e intelectual. En esa amistad se confunden y completan dos caracteres distintos. El joven músico se asimila de tal manera la vida, el arte y la cultura francesas, que pronto se convierte en el perfecto espécimen del tipo perfecto de hombre que sería el fruto de la unión del espíritu francés con el alemán."

Estudiando el Profesor Oberfohren la sinceridad de la pena que produce en Alemania la situación de Francia, encuentra que es en gran parte debida a esa singular objetividad que es rasgo característico de la mente alemana. Copiemos otro poco:

"Una infinidad de artículos y libros se han escrito acerca de la eficiencia y la organización alemanas y la necesidad de que otros países las imiten. Sin embargo, la base fundamental de esa facultad de organización propia de los alemanes, ha pasado siempre inadvertida. Es la objetividad. Para lograr algo, sea una idea, un negocio, un invento, una administración, cualquier cosa, y lograrla perfecta, es necesario no juntar a ella la idea de ningún interés personal, sea dinero, fama, honor, y no pensar en otra cosa más que en lo que se busca. Perseguir un fin sin ningún interés personal, requiere una especie de abnegación que no puede poseerse sin un alto grado de cultura intelectual que haga al hombre prescindir de toda pasión bastarda. En Alemania es común que se aplique el lema **"Ding am sich"** (la cosa **per se,** como se dice: **El Arte por el Arte),** y esa base de su filosofía parece desconcertante a muchos estudiantes extranjeros del carácter teutón.

"Con el mismo desapasionamiento los ojos de Alemania están fijos en Francia y en su destino lamentable. Miran a una nación brava y llena de cualidades hundirse en el centro de la guerra arrastrada por sus aliados: la Fortuna en la brega le vuelve la espalda, y los sufrimientos y las miserias inevitables que son el rastro de la lucha devastan un bello país. El conocimiento de la naturaleza humana convence a los alemanes, además, de que en el corazón de los vencidos de hace cuarenta y cinco años está viva aún la llama del deseo de venganza. El mismo fuego ardió en Alemania hace más de un siglo. Ellos saben muy bien que una grave necesidad les obliga a oponerse a ese venganza para proteger su propio hogar. Estudian y analizan el caso en si, abstrayéndose de toda pasión y de todo interés personales. No es hipocresía, sino compasión muy profunda nacida de su ecuanimidad y de su comprensión, lo que hace a los más altos representantes de la intelectualidad exclamar en la guerra Alemania: "Yo compadezco a Francia."

¿Verdad que es lamentable que sea difícil o imposible juntar dos buenas voluntades? Porque también en Francia hay quien llore la suerte que le espera al Imperio alemán y quien reconozca en los teutones virtudes y méritos admirables.

Alvaro de XIMÉNEZ.

LITERATURA DE TURCOS

La hilaridad que producen los artículos publicados por los periódicos de Constantinopla en las capitales de los países aliados, me hace creer oportuno ofrecer a los lectores de **"La Actualidad"** algunos párrafos que tomo del francés, de varios editoriales referentes a la paz e insertos en algunos diarios de Turquía. Su floreciente retórica es divertida, y a poco que se estudie lo que dicen se advierte que no son sinceros sino que tratan de engañar al pueblo

musulmán recurriendo para ello a todas las mentiras más exageradas y a todas las consideraciones más absurdas.

Se empeñan, por ejemplo, en demostrar que los Aliados desean la paz más que ellos mismos, y la idea de que ya está encima el invierno y la lucha no cesa, hace exclamar al **"Tanine"**:

"¡Ya tenemos a la vista la estación de las lluvias, del frío, de la nieve, de las tempestades! Estas calamidades prueban dolorosamente la abnegación de nuestros amados defensores. Durante algunos meses las ventiscas y la lluvia y las nieves flagelarán sus espaldas. Mientras el más pobre de nosotros tendrá un abrigo donde refugiarse, nuestros soldados con frecuencia dormirán bajo la inclemencia del tiempo.

"Lloramos lágrimas de alegria cuando nos llega la noticia de que los nuestros han pasado a la bayoneta a miles de enemigos. Nos agita una emoción de gusto muy intensa. Pero para conseguirlo, ¡cuántos sacrificios han hecho nuestros nobles hijos! ¿Verdad que nosotros los que permanecemos en el hogar, deberíamos no omitir esfuerzo alguno, por penoso que sea, y orar por ellos de día y de noche? Y nosotros, sus padres, madres, hermanos, ¿no trabajaremos por proveerlos del mayor número de cosas que les sean útiles para combatir los rigores del invierno? Empecemos inmediatamente la justa labor de juntar elementos para ellos."

Y discute luego las posibilidades de una paz cercana:

"Después de tantos meses de guerra mundial, nos sentimos aún distanciados de la meta de la paz, aunque nosotros y nuestros aliados hemos obtenido la más grande victoria moral y poco nos falta para obtener la victoria material definitiva en los campos de batalla. Notad cómo hablan ahora nuestros enemigos y cómo lo hacian hace un año.

"Cuando empezó la guerra, los franceses y los británicos gritaban desaforadamente: "¡A Berlín! ¡A Berlín!" Iban a luchar hasta el aniquilamiento completo del militarismo prusiano, a recuperar para Francia la Alsacia y la Lorena y devolver a Bélgica su vída nacional. Para todo ésto era indispensable llegar a Berlín, y decidieron emprender la marcha.

"Por cuanto a Rusia, el estandarte del Zar flotaría en breve sobre Viena. Aun en el caso de que Alemania y Austria no murieran, quedarian convertidas en pequeños Estados. Con toda dignidad los periódicos ingleses trazaron un nuevo mapa de Europa. Buenas regiones de Austria quedarian en poder de servios, rumanos, italianos y rusos. Prusia perdería mucho territorio, y sólo Bavaria aumentaria extensión con un pedazo del austria alemana. Estos eran los sueños de los aliados al comenzar la guerra."

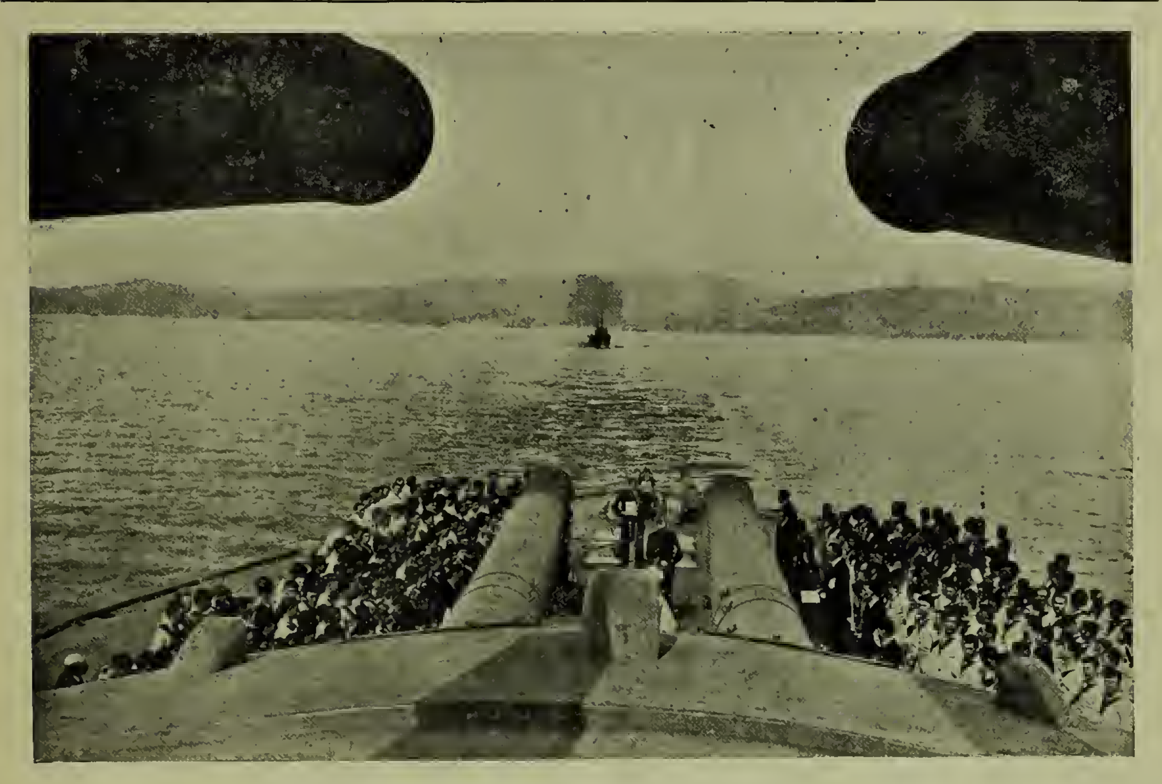
Adviértase ahora el cambio de tono en la prensa británica:

"Los primeros que despertaron de tan agradable sueño fueron los franceses. A fines del invierno pasado, Viviani, en un discurso que pronunció en el Parlamento, demostró haber abandonado la idea de ir a Berlín, pero aseguró que pelearía hasta que los alemanes fuesen expulsados de Francia, y Bélgica recuperara su independencia.

"De entonces acá las condiciones bajo las cuales se haría la paz han cambiado en mucho. Los franceses se han ido contentando cada día con menos. Ya dejarian a los belgas que se las compusieran solos y se limitarian a salvar su propio territorio. Según Sir Edward Grey, Inglaterra ya no peleará hasta aniquilar al Imperio alemán y obtener de él una fuerte indemnización.

"Por su parte los rusos, en mayo último abandonaron la tarea de conquistar Berlín y Viena. Sazonoff declara que los moscovitas combatirán hasta que no quede un solo alemán dentro del Imperio ruso. ¡Qué cambio, señor qué cambio!

"Ya no se escuchan en la Cámara de los Comunes los elevados discursos de hace un año. Los ingleses están cansados de las grandes pérdidas que sufren constantemente, y su vigor ha decaído.



Actos religiosos a bordo de un acorazado inglés.

"Cada día se advierte más patente el cambio en Rusia, y podríamos decir que cada hora también. Los últimos telegramas traen noticias muy importantes. La división entre el Gobierno y el pueblo, el peligro de que haya motines revolucionarios y otros riesgos no menores, influyen sobre los ingleses y los franceses que ven en ello la inutilidad de que la Gran Rusia sea su aliada."

Y sigue en este tono hasta inducirnos a sentir conmiseración por los aliados.

Otro diario de Constantinopla, no menos alarmista, el **"Hilal,"** augura el advenimiento de la paz en breve plazo como consecuencia de las innumerables victorias de los teutones en los Balkanes:

"La marcha de los austro-alemanes sobre Servia ha sido tan rápida y aplastante, que los Aliados ni siquiera han tenido tiempo de correr en auxilio de su protegida. Además, cuando Rusia se halla vencida en Polonia y Volhynia, Francia e Inglaterra derrotadas en los Dardanelos e Italia impotente para dar un paso más sobre las fronteras de Austria, ¿de dónde podrán coger elementos que enviar a Servia para su última defensa?

"Sin duda este pequeño Estado tiene que morir aplastado por los búlgaros y los Imperios Centrales, y esto abrirá una nueva era que es, en nuestro concepto, el período final de la gran guerra universal."

Por supuesto que los turcos leen tan halagadores comentarios y se tragan la píldora sin tener en cuenta que no hay una sola noticia adversa en sus periódicos y que este detalle bastaría para hacerse sospechosa una publicación. Porque no todo ha de ser canela....

William KING.

LA TRAGEDIA MEJICANA

(Correspondencia recibida el día 29).

San Antonio, Tejas.

Abro uno de los diarios locales y encuentro a la primera ojeada un telegrama de Washington que en parte dice: La Secretaria de Estado se halla perpleja ante el problema de comunicarse con Villa. Desde el reconocimiento de Carranza no se le había dirigido la palabra, y se teme que ahora desaire una nota de la Casa Blanca.

Miren los lectores de **"La Actualidad"** qué caso tan especial. Ya me imagino a Lansing frunciendo el entrecejo, con la barbilla en la mano, cavila y cavila. Es que el caso puede asumir gravedad mayor. Se trata nada menos que de impedir que Villa fusile a treinta jóvenes yanquis que ha secuestrado.

Pero dejemos a esos treinta desdichados en poder del Aníbal mejicano y volvamos la vista al vasto territorio en conflagración. No treinta, sino miles de almas (millones talvez), han sufrido cinco años de calamidades sin inquietar a la Casa Blanca. Ahora ya se va pacificando Méjico y Washington se alarma.

La desventaja actual es que Villa se reunió en Chihuahua con los principales jefes de su diezmado ejército, para discutir la manera de dar por terminada su oposición al régimen carrancista, ya que es imposible luchar contra el constitucionalismo y el Gobierno americano al mismo tiempo. Desea Villa retirarse a la vida privada. Se ha convencido de que la tarea de vencer a Carranza es superior a sus fuerzas. Y el pueblo mejicano debe estar de plácemes si la noticia es cierta.

El reconocimiento de los constitucionalistas puede así resultar benéfico, después de todo, porque siquiera habrá paz. Arredondo fue nombrado Embajador en Washington y Fletcher Embajador en Méjico. El establecimiento del Gobierno de facto es cosa seria. La ayuda moral de Washington será eficaz.

Y para que las reformas revolucionarias empiecen con tan buenos augurios, el Gobernador de Yucatán ha prohibido en el Estado la venta de licores y el de Jalisco ha ido más lejos suprimiendo las corridas de toros. También ha expedido el **Seor Gobernaor** una ley de descanso dominical obligatorio, otra que fija el mínimum de los salarios y el máximun de las horas de trabajo, y otra más que prohibe el juego. Estas medidas son de universal aprobación.

Los jefes villistas han decidido rendirse—comunican de Chihuahua—, aunque para ello tengan que eliminar a su jefe o traicionarlo. Y Doroteo Arango—que tal es el verdadero nombre de Francisco Villa—, anticipándose a todo, ha decidido ir a El Paso, conseguir pasaportes del Gobierno americano e irse a Cuba o a la Argentina, con todo el oro ganado en la lucha por la **libertad** y por el **derecho** que ha sostenido algunos años.

A propósito del principio de su última revolución, los periódicos americanos, que saben mucho más de los asuntos de Méjico que los mejicanos mismos, dicen que cuando Villa cruzó la frontera para oponerse a Huerta, llevaba consigo siete dólares, algo de frijol y maiz, dos caballos y un rifle. A los pocos días o meses era el jefe de un ejército de **treinta mil revolucionarios**, había acumulado varios millones de dólares y se había hecho propietario a fortiori de inmensas regiones en el Norte. En los últimos combates que sostuvo contra las fuerzas carrancistas, su artillería era superior a la de sus oponentes. Hé allí una brillante carrera militar.

Pero Villa no tiene confianza en las protestas de amistad que le han dado las autoridades americanas (empeñadas en hacerle creer por todos los medios posibles que no le arrestarán si pasa a territorio de los Estados Unidos), y con cuatrocientos hombres se dice que salió de Chihuahua con rumbo desconocido para sus mismos partidarios.

Lo que hubo fue que sus generales tuvieron una conferencia y decidieron someterse a Carranza. Roberto Limón, Manuel Banda, Flaviano Paliza, Eduardo Andalón y otros jefes villistas con cuatro mil hombres bajo sus órdenes, llegaron a un acuerdo con Andrés García, Cónsul del Gobierno de facto en El Paso, y se decretó la amnistía para todos menos para Francisco Villa y su hermano Hipólito. Con esto Juárez y Chihuahua quedan ya bajo el dominio de Carranza.

Está lejos, sin embargo, el triunfo definitivo de los Constitucionalistas. En San Luis Potosí, Veracruz, Morelos, Tepic, Jalisco, Michoacán, Guerrero, Oaxaca, Chiapas, Sonora y Sinaloa, abundan numerosas partidas que no es fácil dominar ni en tres años. Las que merodean por el Sur del Distrito Federal son temibles. Zapata y los hermanos Cedillo hacen difícil la situación. Se les han unido algunos oficiales de los que formaban el ejército de Huerta, de Orozco, de la Convención, etc.

Y como antes de terminar una tragedia ha de haber muchos cadáveres, en Ciudad Juárez la sumisión de las autoridades a Carranza, con lo cual se inicia una era de paz para la población, fue caracterizada con un último drama de sangre: los villistas decidieron armar la grande por última vez, y saquearon, asesinaron y cometieron toda clase de excesos.

Como noticia segura, de última hora, leo en los periódicos de la tarde la muy sensacional de que Villa irá de la frontera mejicana a Nueva Orleans, amparado por el Cónsul Edwards, y de allí saldrá para la Argentina, donde ha comprado una enorme hacienda ganadera. Parece que esto es verdad porque la familia del célebre cabecilla se en-

cuentra en el puerto de Louisiana y tiene ya dispuestos sus camarotes en un vapor que zarpa próximamente para la Habana.

Se cree que Hipólito Villa no será tan afortunado, porque si lo capturan las autoridades americanas, lo harán pasar algunos años en prisión. Respecto de Pancho Villa, se asegura que si no le permiten pasar por territorio americano libremente, conservará en su poder (que es la garra de la muerte) a treinta yanquis que tiene secuestrados. Pero el viaje del Cónsul Edwards, de que ya hice mención, ahorra todo cuidado. Saldrá con bien, ¡ya lo creo! Y llegará a la Argentina, millonario, feliz, satisfecho.... ¡El héroe Pancho Villa!

Rodrigo CIFUENTES.

CRONICA AMERICANA

LA "LIGA DEL MUTUO BIENESTAR

Nueva York, diciembre.

No obstante la presente agitación producida por el semi-ultimátum enviado a Austria en el asunto del **"Ancona,"** la opinión pública neoyorquina ha hecho un alto para considerar otro asunto interior que reviste también gran importancia, por estar directamente relacionado con los más altos intereses públicos, y porque constituye una reforma que afecta viejos prejuicios y prácticas.

"Liga del mutuo bienestar" o "de la mutua prosperidad," es el nombre de una sociedad constituida por los prisioneros que actualmente se hallan recluidos en la cárcel de Nueva York. Contra el funcionamiento de este cuerpo, que tiende a levantar el nivel moral de los presos y se propone despertar ese "algo" bueno que hay siempre latente aun en el corazón de los más empedernidos criminales, parte de la prensa y del público ha provocado una abierta campaña de desaprobación que concluirá en los tribunales donde actualmente se decide la cuestión.

Con un valor digno de todo encomio y con una sentimentalidad que no es común en los americanos, el Alcaide de la cárcel de Nueva York ha iniciado su obra reformadora y dignificante. Y si la intriga de los políticos triunfase y la "Mutual Welfare League" fuese disuelta por mandato judicial, el Alcaide Thomas Motto Osborne tendrá la satisfacción de llevar a su vida privada cuando cese en sus funciones públicas, un aplauso de aprobación de todo hombre honrado y justo.

Es necesario saber las condiciones en que Mr. Osborne encontró "Sing Sing" y las grandes mejoras que su nuevo sistema ha implantado, para poder apreciar su labor y valuar los beneficios que su administración ha prestado y está llamada a prestar, no solamente al bienestar y mejoramiento de los presos, sino en el manejo y conducción del establecimiento.

Anteriormente, el desdichado que traspasaba los umbrales de "Sing Sing," no importaba por qué delito, dejaba de ser un sér humano para los guardianes, quienes parece que se complacían en agregar al infortunio del prisionero el tormento de un trato cruel y despectivo. Para los carceleros no había ninguna otra diferencia entre los presos que el número de cada uno. Allí no había Pedro Pérez ni Juan Fernández, sino el "650" y el "1,200." En cierta ocasión, un extranjero ignorante de la denrimente e injusta crueldad con que se trataba a los presos en aquella época, fue a visitar a un amigo a quien se había puesto preso por sospechas que luego resultaron infundadas.

—Deseo ver al señor García—dijo el extranjero al guardián que salió a recibirle.

—Aquí no hay señores—contestó el carcelero con gesto que revelaba su brutalidad.

Hoy "Sing Sing" es más bien un hospital de enfermos morales, que un presidio donde se torture la carne para corregir el espíritu.

Todas las antiguas reglas han sido derogadas. La administración general del establecimiento ha sido totalmente cambiada en todos sus detalles. En vez de dominar por el terror, el Alcaide Osborn se ha ganado el afecto de los presos y ha triunfado en sus conciencias por medio del amor, que es la fuerza más grande que regula el mundo. El amor tiene un poder maravilloso que eleva el hombre hacia los más altos ideales. Cuando el amor entra en la vida de un hombre, todas sus otras pasiones se subordinan a ésta que reina e impera sobre las demás. En tales condiciones el odio no puede hallar cabida. Osborn sabía ésto y sabía que aun en los más aviesos criminales queda siempre un resto de bondad que da frutos si se le sabe cultivar. Tiene en su contra prejuicios muy arraigados y precedentes antiguos cuya destrucción es un reto; pero con el valor de los que luchan por una causa justa, defiende orgullosamente a los enfermos morales que la sociedad ha puesto bajo su cuidado y custodia.

Hay actualmente recluidas en "Sing Sing" 1,500 almas. Mayor número que la población de muchos pueblos y aldeas. Y ese considerable número de seres humanos, que antes vivía martirizado por reglamentos y guardianes despiadados, es hoy una comunidad con gobierno propio, autónomo y responsable. Esta responsabilidad, que se extiende desde la Junta Directiva de la "Liga" hasta el último de los miembros, es quizá uno de los agentes más importantes en la labor reformadora de los presos. La responsabilidad es lo que hace al hombre avanzar en la persecusión de sus ideales. Quien dice responsabilidad, dice honor. Y si se consigue que un criminal, no importa cuan pervertido sea, se sienta responsable de sus actos, es innegable que la simiente del honor y la dignidad ha sido sembrada en su conciencia.

En la forma en que está administrado "Sing Sing" actualmente, el Alcaide no tiene otras funciones que las de simple vigilante. Por elección general los presos eligen su Junta Directiva, consistente en nueve miembros. Esta Junta hace nombramientos, impone penas y actúa como tribunal para el castigo de las faltas cometidas por los presos.

Anteriormente se obligaba a trabajar a los recluidos todo el día hasta las cinco de la tarde. A esa hora se les encerraba en una estrecha celda que a duras penas tiene cabidad para una persona. Actualmente trabajan únicamente hasta las cuatro de la tarde y por la noche tienen exhibiciones cinematográficas, a las cuales no concurren por supuesto los que estén en sus celdas por orden de la Junta, por faltas cometidas. En el establecimiento hay una fábrica de tejidos, talleres de imprenta (en los que se imprime un periódico escrito por los mismos presos), tienda de víveres, banco, etc., etc. Por las noches hay clases de dibujo mecánico, de ingeniería eléctrica, de teneduría de libros y varias otras. De acuerdo con sus aptitudes, se asigna al preso un trabajo por el cual recibe un sueldo semanal en una moneda que sólo circula dentro del establecimiento. Con ese dinero él paga su alimentación, alojamiento, etc. Se está tratando de conseguir que el gobierno redima dicha moneda a los presos al cumplir su condena, en una proporción del 50 por ciento. También hay una magnífica biblioteca y un escenario en el cual se dan veladas de vez en cuando. Los que hayan cometido faltas, son privados de asistir a estos lugares.

Para el alma latina, que echa tan de menos en los americanos esos rasgos de sentimentalidad, el proyecto reformador del Alcaide Osborn y su valiente actitud, son algo que impresiona en lo más hondo. Si ha de triunfar o si ha de ver rodar al suelo su noble intento, es algo que no puede predecirse con certeza. Pero suceda lo que quiera, su ejemplo vivirá latente por muchas generaciones hasta que llegue a realizarse su generosa idea.

EL CORRESPONSAL
de "La Actualidad."

PAGINAS DE

BUENO está — nos dijimos — celebrar el fin de un año adverso, si le sigue la iniciación de otro que pueda ser distinto del que se consume en el oscuro y frío regazo del invierno. Pero cuando no separa las dos etapas ninguna línea de alteración y en la que empieza ha de vertér la que termina todos sus tósigos acervos, todos sus siniestras tenebrosidades, ¿para qué saludar a la que llega? ¿para qué despedir a la que acaba?

Ciertamente no nos parecían halagüeños los augurios y por lo tanto **"La Actualidad"** no iba a contener nada extraordinario en este número. Debemos a un artista del lápiz la gracia de haber entrevisto un destello de esperanza, y a su arte de optimismo y de fe volvemos la vista llena de ansia y de fatiga.

Es una concepción modesta pero exacta de la época y del espíritu público. Inocente descuido puso primero la visión del año que nace y luego la del que ha concluido; pero un poco de imaginación anula el defecto anotado.

Los detalles del cuadro tienen la elocuencia necesaria para conmovernos en estos días en que todo nos hace susceptibles: recuerdos, temperatura, temblores, vigilias.... La escena de 1915 reproduce fielmente un campo europeo, — Bélgica la heroica. Un templo que arde, un camino que ondula sobre el cual se advierten huellas de trenes bélicos y piedras que son como cráneos desnudos, y una mujer, a su vera, junto a un tronco desgajado y a una máquina de guerra en abandono, llorando con la cara entre las manos, vestida a la usanza de las campesinas de Flandes.....

El fondo es llamas, humo, ruinas, la irregular silueta de los muros tambaleantes, la inútil altivez de las torres cristianas..... Densas nubes en que parece haber maldiciones y amenazas de una divinidad airada, son la nave en ese templo de dolor y de muerte.



Un diminuto sér alado, cuyas líneas pudieron ser más compasivas y reducirse aquí o allí para darle figura más espiritual y aprisionar en su rostro alguna gracia sugestiva, con una vara florecida que puede simbolizar lo que gusten los lectores (todo es convencional en esta vida), señala el orto descomunal de 1916, sobre cuyas ráfagas de luz auroral tres letras se juntan para significar el anhelo común: **PAZ**. Un templo, algunos arbustos íntegros, un campo propicio al arado, y, en primer término, sobre surcos ávidos, un labriego provisto de aperos, gorra en mano, viendo al sol y saludándolo con el ademán sencillo y natural del que admira y celebra una epifanía largo tiempo esperada...

Un árbol insólito, de raíces como maridajes de serpientes, y ramas como mapa de laberinto, divide la escena lúgubre de la escena alentadora. Será el árbol de la Vida, que abre sus frondas sobre el Bien y sobre el Mal, sobre la desolación y sobre la alegría; sobre la cuna en que palpita el recién nacido y sobre el féretro en que yace un cadáver exánime.

Tienen las obras artísticas de los incipientes la gracia peculiar de sugerir más de lo que expresan con sus líneas, palabras o notas. Es que todavía no pone la Técnica entre su espíritu y la naturaleza la lente que unas veces aclara la visión y otras la tuerce y desfigura.

De cualquier modo, **"La Actualidad"** ha podido ofrecer

AÑO NUEVO

a sus lectores algo alusivo al Año Nuevo. Alguna forma de celebración había de tener el suceso. Al fin nos hallamos ante lo desconocido, ante lo misterioso, ante el amplio horizonte de todas las probabilidades, y detenernos un instante en el umbral de 1916, aunque sea sólo para contemplar este dibujo que expresa un gran deseo universal, será siempre un descanso.

¿Quién sabe adónde vamos ni qué perseguimos? ¿Qué rumbo toma el corcel de las alas temblorosas, sobre cuyo cuerpo nervioso cabalgamos entre soles muertos y tinieblas de silencio? ¿A qué remota estrella nos conduce, pálidos del vértigo de la fuga veloz y de la incertidumbre?

Una legión de dudas y de temores nos obsede y acosa, porque un planeta como cualquier otro, acaso más miserable que todos, ha terminado su última singladura, y nos parece que tan insignificante acontecimiento puede determinar un cambio sensible en el Gran Pensamiento que regula nuestras vidas. No confiamos en el Libre Albedrío ni en el orden natural de las cosas, sino que nos empeñamos en ver al Todopoderoso inmiscuido aun en los detalles más nimios de nuestra existencia, y le imploramos que no se irrite, queremos desagraviarlo con lágrimas y oraciones, buscamos ganar su piedad con el espectáculo doliente de nuestros espíritus convulsos y angustiados.

Es curioso, por otra parte, el fenómeno de esperanza, origen único del difícil equilibrio de nuestras vidas. La renovamos de continuo, aun en los momentos en que se han extinguido todas las aspiraciones y no queda de nosotros más que el débil afán que es el aliento. Por esto no hay un solo sér a quien no afecte y hunda en graves reflexiones la llegada de un nuevo año. Del fondo de nuestra naturaleza se escapa, trémula o firme, apenas audible o alta y sonora, la voz de Ella, la inseparable, la que ha de permanecer en nosotros hasta que de nuestros cuerpos en disolución se escapen las mariposas que la llevarán al espacio infinito donde se distribuyen almas viejas en cuerpos nuevos. Ella es la Esperanza. Y su voz, en la transición de las épocas, no calla para nadie. Habla al mendigo y al magnate ,al pródigo y al mezquino, al soñador y al zafio, al filósofo y al poeta.

Tú has oído su voz leda o triste, lector amigo, y por eso al disponer el nuevo calendario en el lugar que ocupó el viejo, has suspirado acaso sin darte cuenta, y te has dicho esa frase que compendia todo lo imaginable y que suena tan propia ante una promesa como ante una amenaza....: ¡Veremos!

EL PEREGRINO.

Guatemala, enero de 1916.





TEMAS LOCALES



DE PLUMA EXTRANJERA

Releyendo el interesante estudio que Mr. Edward H. Welch escribió no hace mucho acerca del Candidato del Pueblo de Guatemala para la Presidencia de la República en el próximo período constitucional, encontramos preciosos conceptos que merecen ser reproducidos ahora que el movimiento eleccionario tiene la atención de todos los guatemaltecos fija en la personalidad de su Mandatario.

Lo que transcribimos en nuestra última edición da una idea del desapasionamiento con que Mr. Welch juzga al señor Estrada Cabrera y el desinterés con que expone sus impresiones, muy atinadas por cierto, acerca de la gestión administrativa del Gobierno. Leamos ahora otros párrafos no menos felices de la misma obra, "Manuel Estrada Cabrera ante la Historia," y vale la pena que los lectores de "La Actualidad" estudien las observaciones hechas por el distinguido escritor de Escocia:

"Los gratuitos enemigos de Manuel Estrada Cabrera no tienen más que una arma que poder manejar en su despecho e irritación, y esa la esgrimen constante y frenéticamente: ese puñal afilado y venenoso es la calumnia.

No hay ni un solo acto de su vida, pública o privada, que no haya sido tergiversado por sus contrarios, que no han respetado, en su iracundia, ni los más nobles sentimientos del hombre en su amor de hijo, de padre y de esposo.

Cualquiera que visite a ese país, aunque sea por pocos días, puede convencerse de que allí se goza de la más completa libertad, como no había existido jamás en Guatemala.

La prensa, que había estado restringida y bajo severa censura,—desde que comenzó su gobierno no tiene trabas de ninguna clase; y pueden los escritores, por tanto, emitir sus ideas sin temor alguno de ser molestados o perseguidos. Debido a esta circunstancia es que en la actualidad hay más imprentas en la República y se publica el doble número de periódicos que en la anterior Administración.

No obstante ser ésta una verdad reconocida, sus adversarios, en su afán de desprestigiarle en el extranjero, han dado a luz artículos y folletos en idiomas español e inglés, en los cuales, haciéndose derroche de falsedades, se procura exhibirle como un dictador soberbio, que no tolera el menor reproche.

Hemos visto lo que es este gobernante, digno por su capacidad, por sus dotes y por su genio, de regir una gran potencia; pero, lo decimos una vez más, aquellos que le detestan por motivos o intereses puramente personales, por ambición, enemistad u odio que la envidia engendra, no pudiendo dañarle de otro modo, se valen del insulto y de la calumnia, procurando hacer creer a los incautos o que ignoran la verdad, que Manuel Estrada Cabrera no es el hombre sabio en el gobierno y clemente y generoso en sus actos, como lo reconocen cuantos imparcialmente describen su carácter en su vida pública y privada.

De los absurdos que sus enemigos publican, ríense y mófanse en el país. Se hace mención de ellos en la prensa, en círculos familiares y corrillos, y como es de suponerse, sólo perjudican a sus autores, que componen un escaso número de emigrados voluntarios, quienes han jurado no volver a Guatemala, si no es para ocupar los más importantes puestos, ahora a ellos vedados por la voluntad de sus compatriotas.

Lo repetimos: desgraciadamente sucede que en los otros estados del centro y sud de América, lo mismo que en los Estados Unidos y Europa, existen muchas personas que dan crédito a esas calumnias, divulgadas en folletos y periódicos alquilados, es decir, personas ignorantes que no se toman el trabajo de investigar los hechos, de convencerse de la verdad o mentira de la que leen o les dicen.

Al tomar la pluma para describir la presente situación de Guatemala, su forma de gobierno y el carácter de su Primer Magistrado, ha sido con el único propósito de que se conozca la era histórica de esa República durante los últimos 17 años.

Hubiéramos deseado no mencionar las mezquindades empleadas por aquellos que en su obsecación, no quieren ni pueden reconocer la evidencia y realidad de las cosas positivas. Mas nos ha sido imposible dejarlas, inadvertidas en nuestro deber de fieles narradores, que nos obliga a describir cómo las pasiones villanas han intentado difamar una de las figuras más culminantes de la historia de los hombres.

* * * *

Manuel Estrada Cabrera, según es sabido, es hijo de virtuosísima mujer, que con su santo cariño de madre, sembró en su corazón, desde su niñez, tiernos y nobles sentimientos, que debían afianzar en su carácter las dotes más sobresalientes en su vida pública y privada.

Era supremo motivo de júbilo para Joaquina Cabrera de Estrada pensar en el bien y ejecutarlo.

Socorrer a los desgraciados con su propia mano en su hogar honorable constituía la más apetecida felicidad de su existencia.

Así lo sabían los necesitados y a ella llegaban con la seguridad del consuelo y del socorro.

Generosa alma, en verdad, la de aquella santa mujer, humilde en su grandeza, que nunca se envaneció con la encumbrada posición y los honores tributados a su hijo.

Fue ella la que concibió la idea que llevó a la práctica de fundar el Asilo de Maternidad, en cuyo frontispicio, el hijo conmovido esculpió el nombre de su madre, "Joaquina," como imperecedero recuerdo en todas las almas sensibles.

Al frente y a corta distancia de este edificio, el Presidente construyó el Asilo de Convalecientes "Estrada Cabrera."

Son dos grandes instituciones de Beneficencia, que pregonan los sentimientos de la madre trasmitidos al hijo, simbolizando la Caridad en su más grandiosa manifestación.

* * * *

En todo lo que a la mejora de las condiciones de la clase menesterosa se refiere, el Presidente se ha dedicado con entusiasmo, invirtiendo gruesas sumas de su fortuna personal.

Sus acciones caritativas en lo privado son innumerables, no solamente en la capital, sino en todos los departamentos de la República.

Y aun para el extranjero, cuando se ha solicitado su ayuda para remediar alguna necesidad o para alguna obra benéfica, su mano generosa siempre se ha complacido en contribuir al alivio de los desgraciados, como ha sucedido en muchos casos, que podríamos citar.

"LA ACTUALIDAD" DESEA MUY FELIZ AÑO NUEVO AL PRIMER MAGISTRADO DE LA REPÚBLICA, LICENCIADO DON MANUEL ESTRADA CABRERA, A SUS DIGNOS COLABORADORES EN LA PATRIÓTICA LABOR ADMINISTRATIVA, A LOS COLEGAS TODOS Y AL PÚBLICO LECTOR DE ESTE SEMANARIO.

****

En estas cortas páginas hemos juzgado a Manuel Estrada Cabrera en su vida pública.

Nuestra pluma no se ha dejado guiar por la admiración que sentimos por este gran hombre, poniendo especial empeño en referir sencillamente los hechos, para que el lector pueda formarse su propia opinión, con imparcial criterio.

Hemos ido más lejos, omitiendo muchísimas circunstancias favorables al fin que nos proponemos de que se conozca la verdad, temerosos de que conmovidos, usáramos frases que pudieran tacharse de exageraciones por aquellos que no conocen el país, ni sus hombres, ni su historia.

Pero imitando a Plutarco en sus "Vidas Paralelas" de los hombres ilustres de la antigüedad, al narrar los acontecimientos en este Compendio, resalta de ellos, como lógica consecuencia, la figura colosal de Manuel Estrada Cabrera, en su admirable carácter de gobernante, de administrador, de estadista y de patriota.

¡Sus grandes acciones le colocan en puesto luminoso en la Historia de la Humanidad, atrayendo el respeto y la admiración de la presente y de las venideras generaciones!"

DE TEMPORADA

El señor Doctor don Fidel Rodriguez Parra y su muy apreclable familia, se han trasladado a su finca "La Paz," donde permanecerán algunos meses.

El Doctor instalará probablemente una clínica en Mazatenango.

NUEVA REVISTA

Circuló ya el primer número de la "**Revista Militar Ilustrada,**"—órgano de la Academia Militar y del Ejército de la República.

La dirige el señor General Pereira y colaboran en ella los profesores, jefes y oficiales de la Academia. Es una revista de altos fines educativos y merece la atención de todos los patriotas.

Bienvenido sea el nuevo colega.

UN MAGNIFICO AGUINALDO

Hemos descubierto, por mera casualidad, un rasgo muy noble en uno de los industriales que están llamados a impulsar más benéfica y eficazmente el desarrollo de la industria patria: nos referimos al caballeroso capitalista don Manuel Moreno.

Saben de fijo nuestros lectores que es el propietario de un hermoso taller de carpintería y ebanistería montado a la moderna, con todas las ventajas y las conveniencias de una fábrica norte-americana o europea. Pues bien, el señor Moreno, con un desprendimiento que merece el más cumplido elogio, apesar de que sus talleres no están inaugurados todavía y por lo tanto sus labores son limitadas, distribuyó una crecida suma entre sus empleados y obreros, sin dejar uno solo fuera del alcance de su prodigalidad, en calidad de aguinaldo y en forma delicada que no es menos plausible que la dádiva misma. Dentro de un sobre dirigido a cada empleado y a cada obrero, con un voto concebido en términos que eran también un aguinaldo, recibieron todos los que trabajan para don Manuel Moreno una suma proporcionada a sus sueldos y salarios y a sus respectivos méritos y aptitudes.

"**La Actualidad**" celebra el altruismo del señor Moreno y promete a los lectores una amplia información gráfica sobre los talleres Colomari (que tal es su nombre), la cual aparecerá en una de nuestras próximas ediciones.

UNA AMABLE FELICITACION

Recibimos la que se sirvieron enviarnos los reputados marimbistas don Folgar Prado y Cía., propietarios de "La Centro-Americana" (nombre que sólo a su marimba pertenece), y transmitimos con gusto a nuestros lectores el saludo de Año Nuevo que desean los aludidos artistas presentarles por nuestro conducto.

Su dirección es: 9ª A. N. y 4ª C. O. Tienen teléfono.

CRONICA HEBDOMADARIA

"Ne me hable usted de la Guerra." — Neutrales que vivimos la vida de trincheras. — Paz en la tierra.... La Noche Buena se vino, la Noche Buena se fué. — Corpas y Munícipes. — El Gran Prix y sus efectos.

Cuentan que algunos chuscos españoles, cansados de verse acometidos en todas partes y diariamente por germanófilos y aliadófilos con sus eternos argumentos de la "alta cultura germánica," de "la perfidia de Albión," de "la necesaria libertad del comercio en los mares todos del mundo" y de "los brillantes triunfos de la nación del Kaiser," los primeros, y los segundos con sus lamentaciones por los estragos causados por los descendientes de los bárbaros, por Bélgica invadida, por el "Lusitania" hundido, por la catedral de San Remigio y de Clodoveo en llamas, por Servia destrozada y por Lovaina convertida en escombros; cansados de oír a tirios y troyanos echarse mutuamente la culpa de la guerra, y de escuchar cómo los unos llamaban victoria espléndida a lo que los otros consideraban como insignificante triunfo y de leer que todos los rusos están prisioneros en Alemania y todos los alemanes prisioneros en Rusia, mandáronse fabricar unos botones o divisas que en el ojal prendidos llevan a guisa de claveles o violetas, y en los que se lee claramente impresa la leyenda: "No me hable usted de la guerra," libertándose así del proselitismo acometedor de aquellos que a la calle salen con el propósito formado de dar una conferencia acerca de la guerra, al primero que tenga la desgracia de tropezar con ellos. La leyenda de esta divisa es la misma que pongo al principiar mis semanales crónicas, porque realmente, lector, no quiero que de la guerra me hablen y promesa formal te hago de no tratar de ella. La neutralidad absoluta que a observar vamos, no nace de fría indiferencia, pues con harta pena vemos cómo la sangre inunda los campos de la Europa, invadiendo va los territorios asiáticos, riega ya algunas comarcas africanas, y pasar puede ese torrente hasta nuestra jovén y querida América. Nace, sí, del triste convencimiento de que en la lucha actual los culpables están en todos los campos y de que ni anglos ni germanos, ni galos ni madgiares, ni italianos, ni rusos, ni turcos, ni japoneses ni kurdos pueden lanzar la primera piedra, no obstante cuantos libros de todos los colores del arco iris publican las cancillerías. Si Tácito tuviese que extractar dichos libros, lo haría en una sola frase: Mentiras inútiles.

De la anexión de Bélgica, ese crimen inaudito para todo inglés y para todo francés, mucho podría contarnos si viviese un señor que se llamó Napoleón III y que en plena paz y amistad con la Bélgica proyectó anexarla a la Francia, sin que calificase entonces ningún francés de criminal el proyecto. Quienes lo calificaron esa vez de criminal,

fueron los alemanes, los que con el correr de los tiempos vinieron a ejecutarlo, pasando por encima de todos los tratados, con una frescura que envidiada podría ser por los mismos cartagineses. Inglaterra saltó a la arena como paladín de la fe prometida y de la libertad de los pueblos débiles, lo que habrá hecho sonreír a más de un boer, recordando que ese mismo ángel tutelar de la libertad de Bélgica fue el que quitó la propia libertad a una pequeña república de héroes; y ese mismo boer, al ver cómo Inglaterra hace llorar al mundo porque Alemania fusiló a la Cavell, se acordará de que en los campos de concentración hubo mujeres y se quemaron granjas donde había niños, como los había a bordo del "Lusitania" hundido. Los alemanes nos dicen ahora que ellos amaban la paz, lo que probado queda por sus enormes preparativos militares; y los franceses dicen hoy que no querían la guerra, y han educado ya una generación para la guerra y desde el año 1870 sueñan con la revancha. Y Rusia habla de libertad en Polonia, lo que debe sonar como sarcasmo horrible allá en algunas tumbas dispersas en las llanuras de Siberia.... Y así la escéptica dolora acude sin quererlo a la mente y a los labios:

"En este mundo traidor
nada es verdad ni mentira:
todo es según el color
del cristal con que se mira...."

* * * *

Y alejados como estamos del teatro de la guerra por toda la inmensidad del mar, sabemos ya algo, sinembargo de lo que es la vida en las trincheras. Los terráqueos movimientos se han encargado de privarnos del sueño, manteniéndonos vigilantes cual si estuviésemos de centinelas a orillas del Aisne, y han puesto en los corazones pavuras que el más valiente de los soldados tiene antes de comenzar la lucha; y han hecho alzarse muchas tiendas de campaña que nada envidiarían a las que alzadas están allá por tierras de Flandes y por polacas llanuras, y han hecho dormir a muchos bajo los rayos de la luna, de la misma luna que envia su suave claridad a tantos durmientes allá en los campos de Europa, durmientes de los que unos se despiertan pronto y de los cuales otros no se despiertan nunca....

Pero los temblores no solamente nos han obligado a vivir la vida de las trincheras: han sido entre nosotros unos reveladores. Han despertado aquí cada geólogo y cada sismólogo y cada físico y cada naturalista que nada tenemos que envidiar ya a la poderosa ciencia alemana. El fuego central y las comunicaciones interiores y los equinoccios y los solsticios y la atracción solar y los derrumbes interiores y hasta la mismísima estrella polar, todo sirve a algunos improvisados sabios para explicar el fenómeno de la trepidación terrestre que nos ha mantenido con los cabellos de punta durante algunos días. Con los cabellos de punta y con la lengua suelta, conste. Porque al par que los sabios, han brotado, por generación espontánea, los noticieros, o sean los que juegan **foot-ball** con cada mentira que haría espantarse al mismo maese Pedro. Ojos hay **"que han de comerse los gusanos"** y que han visto arrojar ardiente lava a nuestro pacífico y poético cerrito del Carmen, víctima de la codicia de algunos industriales. Manos hay que han tocado las piedras que arrojó el sábado pasado el volcán de Agua sobre la Antigua. Pies conocemos que han cruzado sobre los desiertos de arena con los que el Pacaya rellenó toda la laguna de Amatitlán. Tigres hay que han bajado del Acatenango y leones del Santa María y un elefante, uno solo, del Volcán de Fuego, huyendo todos en precipitada fuga de la inminente erupción que próximo está a hacer cada uno de estos colosos. Y hay quien se haya pasado cuatro noches y cuatro días consecutivos en la cancha del Hipódromo, porque en una tienda oyó decir a una criada que es hermana de la mujer de un portero del Ministerio, que había oído decir éste a un empleado que su cuñado, que está empleado en otro Ministerio, le oyó decir al subsecretario que decían que había venido un telegrama anunciando que se estaba formando un volcancito entre Pinula y Villa de Guadalupe.

Y entre temores y temblores la Noche buena se vino y la Noche Buena se fué, ni más ni menos alegre que otras muchas Noches Buenas. Abiertos los templos dieron cabida a los muchos fieles que fueron a la clásica y tradicional misa del gallo; abiertos los hogares dieron cabida a familiares y amigos que fueron a saborear los sempiternos tamales, no menos, tradicionales ni menos clásicos, abiertos los restaurantes, cantinas, fondas, fondines y chicherías dieron cabida a los que fueron a saborear desde el champagne hasta la chicha, alfa y omega de la extensa escala bebestible. Ningún temblor fuerte vino a perturbar la general alegría de la noche conmemorativa del nacimiento de Cristo. Los bebés pudieron danzar sin temor en torno del árbol de Noel. Los pastores no fueron derribados por el terremoto en el camino de la gruta misteriosa. Los reyes que viajan con coronas y cetros de oro sobre camellos más problemáticos aún que el de Tartarín de Tarrascón, impávidos pudieron seguir su viaje entre las montañas de papel, en las que florecen gigantescos "pies de gallo." Y en lo alto de los cielos formados por gasas y cortinas, los ángeles sostenían sin temblor la leyenda profética de la promesa y de la esperanza: "Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad."

* * * *

Y la paz es precisamente lo que va a encontrar ya la actual Municipalidad capitolina que se apresura a dejar libre el paso a los munícipes entrantes y a rendir cuenta de sus labores de un año, no obstante que Corpas quiere a todo trance que las Municipalidades duren dos años en el ejercicio de sus funciones y que sean renovadas solamente por mitad para que los nuevos concejales puedan aprender de los antiguos el **difícil arte** de ser municipal, arte que yo les enseñaría en un periquete. El día primero de enero, después de la toma de posesión de los nuevos concejales, organizaba un paseo con la banda marcial a la cabeza y los llevaba por todas las calles de la capital diciéndoles: ¿Veis aquel montón de basura allá en esa esquina?, pues hay que quitarlo. ¿Veis ese alero que amenaza romper con su caída la crisma de los transeuntes?, pues hay que mandarlo reparar **mañana mismo**. ¿Veis esa cañería rota?, pues a componerla. Y así los llevaba al Rastro de Ganado, y a la Prisión de Mujeres, y al Mercado Central y a los Acueductos y a todas cuantas partes se deben extender la vigilancia y cuidados municipales.

Pero nos los llevaba solos: llevaba también a los munícipes salientes, para que en esa visita ocular fuesen dando cuenta verbal y perentoria de lo que habían hecho. Y ya vería Corpas que si tal costumbre se implantase y los municipales fueran obligados a asistir a esa procesión, algo harían en el año.... Porque lo que es **paz** no falta, lo que no sobra es precisamente lo de **buena voluntad**.

* * * *

Debido al gran premio que el café de Guatemala obtuvo en la exposición de San Francisco, han logrado buenos precios para el grano de primera bastantes productores, lo que es de celebrarse porque redunda en beneficio y crédito del país. Pero es preciso que a nuestros agricultores no sucede lo que a Annibal en Capua y que las lauros conquistados no traigan sueño ni produzcan modorra en los vencedores. Ya se les abre otro campo donde luchar y vencer con gloria. El de la próxima exposición anual de las fiestas de Minerva, exposición que será de productos aprovechables para la alimentación, entre los cuales figurarán en primer término el café y el cacao entre nosotros.

CLODOMIRO.

REPÚBLICA HERMANA LLORA LA DESAPARICIÓN DE UNA DE SUS CIUDADES, BLE. LA CIUDAD DE GRACIAS, EN HONDU- ORIGINADA POR UN TERREMOTO TERRI- RAS, HA SIDO TOTALMENTE DESTRUIDA, Y QUEDAN SUS HABITANTES SIN HOGAR Y SIN ELEMENTOS DE VIDA.

TAN INMENSA CALAMIDAD CONMUEVE A GUATEMALA SINCERA Y PROFUNDAMENTE. VAYAN AL GOBIERNO Y AL PUEBLO DE LA HERMANA HONDURAS NUESTROS VOTOS DE CONDOLENCIA MÁS CORDIALES.



DEL TEATRO Y DEL CINE



Tras de una semana de paro forzoso por falta de asunto, soñaba el cronista encontrar material abundante para dar rienda suelta a la loca de la casa, dejándola que fantaseara a su gusto halagando el de todos. Que no está en su cuerda de critico indulgente mostrarse severo sin abrumadores motivos.

Pero ¡ay!, que las últimas notas, las postrimeras frases oídas, los panoramas más recientemente vistos, son los que dejan en los cerebros cansados por el trabajo, y quién sabe si por los años también, los más vivos y latentes recuerdos.

Bajo la impresión de las últimas emociones sentidas, el cronista toma la pluma y traslada al papel en mejores o peores conceptos esas mismas emociones. Si la impresión es grata, fácilmente encuentra frases de elogio; pero, si como ahora sucede, el recuerdo de los acontecimientos presenciados deja en el ánimo ese sedimento de disgusto que producen las cosas feas, la pluma permanece en alto, sin manchar el papel, y el pensamiento se afana inútilmente rebuscando palabras que atenúen la justa censura, que endulcen la píldora, metafóricamente hablando.

Los que me lean y hayan presenciado la función del jueves último en el teatro Variedades, habrán comprendido luego que a sus resultados me refiero. Los que no la hayan presenciado ya lo saben.

Desacertada anduvo la excelente cantante señorita Ughetti, beneficiada, en aquella función, en la elección de las obras.

"Cavallería Rusticana," se ha hecho tantas veces, está tan vista y tan sabida por el público, ya se dé en italiano como ópera o en español como zarzuela, que se requiere un conjunto de primer orden para luchar con recuerdos y prejuicios arraigados.

La parte orquestal ha de marchar como una seda para que nos suene bien, y esa parte principal, anduvo el jueves.... bueno, pasemos a otra cosa. Los coros, los dellísimos coros, salieron el jueves.... bueno, pasemos a otra cosa. La romanza de Santuza, cuando le cuenta a la mamá de Turibdu, aquello que la sucede cuando el susodicho fuese a ser soldado, resultó el jueves.... estupendo, chico, estupendo. La entrada de Alfio y el dúo de éste con Santuza salió el jueves.... bueno, pasemos a otra cosa. La plegaria de.... el dúo de los.... **il altro bassio** de.... la siciliana, a telón corrido, la canzoneta napolitana de la.... bueno, ni una frase más.

¡Estupendo, chico, estupendo! ¡Ah! y la novedad de acompañar la voz cantante la última parte del **intermezzo,** para matar el efecto de la orquesta, estupendo, chico, estupendo; ¡y Mascagni en Italia, o peleando quizás en el Isonzo!

En fin, que si les ocurre dar la "Cavallería Rusticana" en la función de Inocentes, nos reímos una barbaridad.

Esa función respondió al objeto propuesto; se hizo para hacer reír al público y los artistas lo consiguieron. "La Corte de Faraón'„ con los papeles invertidos, nos hizo apreciar la **hermosura** de Odenalina que hizo una Faraona super, la **voluptuosidad** y escultural flaqueza de la **Flaquerina,** las **bellísimas** y exuberantes formas de la Martinina, las morbideces de la Forcadelina, y el trapío y garbo de las juncales Escribina y Cidinolina.

¡Imaginarse puede el pío lector, si con todas estas **inas,** conjuntas a manera de explosivos asfixiantes, con el incentivo de un casto José ideal, de un Putifar obsesionante y de un Faraón inconmensurable, serían chicas las explosiones de risa que se produjeron aquella noche!

"La Doloretes" del escritor don Carlos Arniches y del maestro Vives, bien merece que se la dediquen algunas frases de sincero elogio en esta incongruente crónica.

Esa zarzuela dramática que completó el programa de la función del jueves, es linda de veras.

Libro correctamente escrito, felices situaciones dramáticas, aunque el drama, por fin, no llega a declararse francamente, y música de originalísima factura, de irreprochable técnica y correctamente instrumentada.

Paco Martínez, afortunadísimo en el papel de Vicentico. Muy bien Escribá y la señora Fernández. Los demás artistas correctísimos.

Son las 2 a. m.

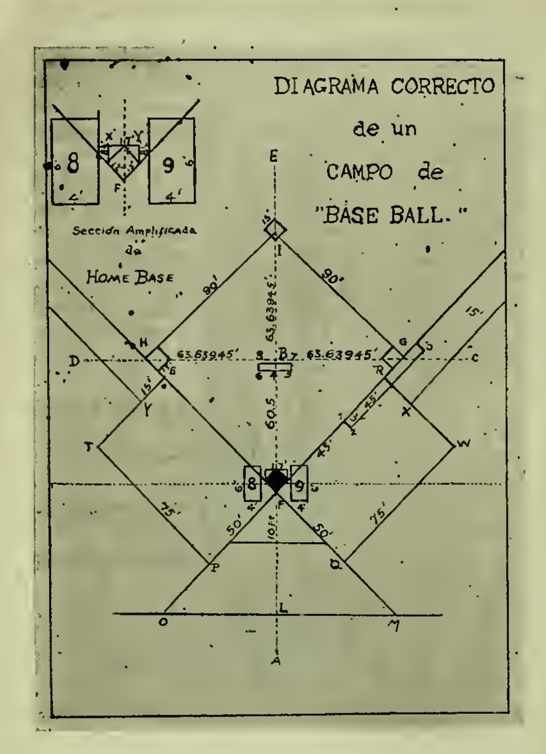
¡Buenas noches!

Don PRÓSPERO.



VARIEDADES





Con la ayuda de este diagrama, los lectores de "La Actualidad" comprenderán mejor las reglas que venimos publicando.

REGLAS DE BASE-BALL ADOPTADAS POR LOS CLUBS DEPORTIVOS DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA,

tomadas de las Guías Oficiales de Spalding, de los Estados Unidos de América.

(Continúa)

Inciso 7º—Block Ball. Es el hecho que cualquier persona extraña al juego toque o pare una bola bateada o lanzada.

(h)—En caso de un block, si la persona extraña al juego retuviese la pelota o la tirase fuera del alcance de los fielders, el umpire dirá: "¡Time!", y exigirá que cada jugador de bases se detenga en la última base que hubiese tocado, hasta tanto la pelota no llegue a manos del pitcher y este vuelva a su posición y el umpire ordene la continuación del juego.

REGLA 7ª

REGLAS PARA LOS BATEADORES
(Batting Rules).

Cada jugador de la novena que esté al bat, deberá ser el bateador y ocupará su puesto dentro de las líneas del bateador cuando le corresponda, siguiendo el orden en que aparece su nombre en la lista de bateadores de su Club.

ORDEN PARA BATEAR (LINE UP).

Inciso 1º—El Orden al bat de cada novena deberá ser entregado al umpire por su capitán, y el umpire deberá entregarlo al capitán del Club contendiente, para su inspección. El orden al bat comunicado al umpire, deberá respetarse durante el juego, exceptuando el caso en que un jugador sea substituido por otro, pues entonces el substituido ocupará el lugar al bat que tenia el jugador a quien substituye.

Inciso 2º—Cuando el umpire anuncie al público el nombre del pitcher que haya de ocupar el box, antes de comenzar el juego, el jugador así mencionado deberá pitchar hasta que el primer batsman sea puesto out o llegue "safe" a prmiera base.

EL PRIMER BATEADOR DE LA ENTRADA

Después del primer ining, el primer batsman deberá ser el que ocupe el lugar en el orden al bat, después del nombre del último que haya completado su turno en la entrada precedente.

LOS JUGADORES EN EL BANCO

Cuando un Club vaya al bat, los jugadores deben inmediatamente sentarse en su banco, y permanecerán en él hasta que les hagan el tercer out, excepto cuando sean llamados al bat, estén dirigiendo a los corredores o substituyendo a éstos.

FAIR HIT. (GOLPE CERTERO)

Fair hit es la pelota bateada (ocupando el batsman su posición) que primero toque el terreno de fair o la persona de un jugador o del umpire (si éstos están en terreno de fair) y se detenga en terreno fair antes de saltar al outfield cruzando las lineas de primera o tercera base.

FOUL HIT (GOLPE FALSO)

Foul hit es la pelota que, bateada en las condiciones de la anterior, toca primero el terreno de foul o a la persona de un jugador o a la del umpire, si están en terreno de foul.

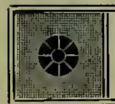
FOUL TIP. (ROZON FALSO)

Es pelota bateada por el batsman en su posición y que va directamente a las manos del catcher y es cogida legalmente por éste.

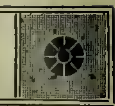
BUNT HIT. (GOLPE SUAVE)

Es la bola que, bateada legalmente, no recibe un batazo duro, sino un golpe suave que la deja dentro del cuadro, lo cual suelen hacer los bateadores con la esperanza de llegar a 1ª base antes que la bola. Si al tratar de hacer el bunt hit, va la bola al terreno foul, el umpire lo contará como strike.

(Concluirá).



RIENDO LA VIDA



Caseritas

En una reunión de confianza, un individuo de manos desnudas y no muy limpias va a bailar con una señorita muy irónica. Viste ella de blanco y querría evitarse las huellas de los dedos sucios de su acompañante.

Con toda franqueza le dice:—Caballero, ¿tuviera usted la bondad de usar su pañuelo?

—Sí, señorita, perdón....—Y el mancebo se llevó la prenda a las narices....

****

Problemita

Un chiquillo entró en una **Fresquería** y pidió un vaso de orchata.

Cuando le fue servido, dijo que le gustaría más tener un vaso de tamarindo. Por mera condescendencia se aceptó el cambio. Bebió el muchacho su vaso de **fresco** y ya se salía sin pagar cuando la **fresquera** lo detuvo:

—¡Eh! No ha pagado usté su tamarindo.

—Eso se lo cambié a usté por la orchata.

—Pero tampoco ha pagado usté la orchata.

—¿Cómo se la he de pagar, si se la devolví?

—¡Diablo de muchacho!—exclamó la mujer.—Pues entonces, ¿qué me debe?—Y se dió por satisfecha.

Los Políglotas

Un inglés despidiéndose:—¡Au reservoir!
Y un francés le contesta:—¡Tanks!

¡UNA BUENA MÁQUINA!

En otro lugar de este periódico publicamos el anuncio de una máquina denominada la **Zurcidora Mecánica,** que es sin duda de gran utilidad. Este aparato que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual de un modo rápido y perfecto, le es fácil dejar zurcido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén ellas en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero, basta con hacer funcionar la maquinilla por breves momentos, y lo que parecia de arreglo imposible, se transforma en zurcido perfecto. La **Zurcidora Mecánica,** que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser una auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica. Don Máximo Schneider, Barcelona, remite la **Zurcidora Mecánica,** libre de gastos, por el módico precio de dos pesos oro americano.

Pensad bien en las ventajas que este aparato les puede proporcionar, y al escribir a la casa pidiendo una, mencionad "La Actualidad."

Rosenthal e Hijos

6a. AVENIDA Y 9a. CALLE

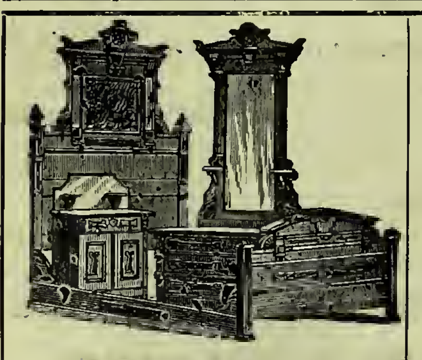
GUATEMALA, C. A.

IMPORTACION
EXPORTACION
BANCA

Se abonan intereses convencionales sobre Depósitos a la Vista y a Plazos EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

Importación — Exportación — Comisiones.
Beaver Building, New York.



El Palacio de Muebles

D. WEISSMAN

6ª Av. Sur, Nº 21, esquina 11 C. Oriente.

¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

NOVEDAD

LA ZURCIDORA MECANICA

Con este aparato hasta un niño puede rápidamente y sin igual perfección ZURCIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda algodón, lana ó hilo.

NO DEBE FALTAR EN NINGUNA FAMILIA

Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente. Cada Zurcidora mecánica va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar. Se remite libre de gastos, previo envio de DOS PESOS oro americano, en billetes de banco o en cheque, a

MAXIMO SCHNEIDER
BARCELONA — ESPAÑA

Casa de Modas y Confecciones "EL PAJE"

6a. Av. Sur, Núm. 26, casi frente a Santa Clara

Talleres: 5a. Av. Norte, Núm. 15.

Acaba de recibir un gran surtido de MEDIAS Y CALCETINES para señoras y niños. Clases superiores; precios baratísimos.

Sigue vendiendo A PRECIOS SIN COMPETENCIA; elegantes BLUSAS para señora. FALDAS últimos modelos. TRAJECITOS para niños. VESTIDITOS para niñas. Gorritas. ROPA BLANCA de todas clases.

Recibe emcargos de los Departamentos para la confeción de vestidos, equipos de novia, abrigos y toda clase de ropa.



DE VENTA donde MARROQUIN Hnos. CASA COLORADA 6a Av. Sur, Número 23.

LARA Y COMPAÑIA

Fabricantes de Calzado y Sobres.

FABRICA: 8a. C. P. y 2a. A. S. — DESPACHO: 7a. A. S. No. 9.

Farmacia y Drogueria

Situada en uno de los mejores puntos de la Capital

SE VENDE

por motivo de enfermedad de su propietario y en condiciones muy favorables para el comprador.

Informa el Doctor Don Isaac Sierra en la 8a. Av. N. No. 1.

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por Mayor y Menor Cueros de res, Pieles de Venado, Hule. Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

Se ha puesto a la venta la Primera Edición

DEL

DIRECTORIO OFICIAL Y GUIA GENERAL

DE LA

REPUBLICA DE GUATEMALA.

CONTIENE:

Directorio Social, Comercial, Agrícola, Bancario e Industrial de toda la República.

90.000 DIRECCIONES. Tarifas de aduanas con todas las reformas. Leyes de la República, en vigor actualmente

Monografías Histórica, Social, Política, Geográfica, etc. Reseña del desarrollo alcanzado en todos los ramos de la Administración pública durante los últimos 20 años e infinidad de datos que interesa conocer a todos los hombres de negocios.

Es la primera obra de este género que se edita en la República, conteniendo todos los datos que se requieren en esta clase de trabajos.

MARROQUIN HNOS.

EDITORES

"CASA COLORADA"